

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Индонезия Республикасының Үкіметі арасындағы Табысқа салынатын салықтарға қатысты қосарланған салық салуды болдырмау және салық салудан жалтаруға жол бермеу туралы келісімге қол қою туралы**

Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2019 жылғы 30 қыркүйектегі № 720 қаулысы

      Қазақстан Республикасының Үкіметі **ҚАУЛЫ ЕТЕДІ:**

      1. Қоса беріліп отырған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Индонезия Республикасының Үкіметі арасындағы Табысқа салынатын салықтарға қатысты қосарланған салық салуды болдырмау және салық салудан жалтаруға жол бермеу туралы келісімнің жобасы мақұлдансын.

      2. Қазақстан Республикасы Премьер-Министрінің бірінші орынбасары – Қазақстан Республикасының Қаржы министрі Әлихан Асханұлы Смайыловқа Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Индонезия Республикасының Үкіметі арасындағы Табысқа салынатын салықтарға қатысты қосарланған салық салуды болдырмау және салық салудан жалтаруға жол бермеу туралы келісімге қағидаттық сипаты жоқ өзгерістер мен толықтырулар енгізуге рұқсат бере отырып, Қазақстан Республикасы Үкiметiнің атынан қол қоюға өкiлеттiк берiлсiн.

      3. Осы қаулы қол қойылған күнінен бастап қолданысқа енгізіледі.

|  |  |
| --- | --- |
|
*Қазақстан Республикасының**Премьер-Министрі*
 |
*А. Мамин*
 |

|  |  |
| --- | --- |
|   | Қазақстан РеспубликасыҮкіметінің2019 жылғы 30 қыркүйектегі№ 720 қаулысыменмақұлданған |
|   |  |
|   | Жоба |

 **Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Индонезия Республикасының Үкіметі арасындағы Табысқа салынатын салықтарға қатысты қосарланған салық салуды болдырмау және салық салудан жалтаруға жол бермеу туралы келісім**

      Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Индонезия Республикасының Үкіметі Табысқа салынатын салықтарға қатысты қосарланған салық салуды болдырмау және салық салудан жалтаруға жол бермеу туралы келісім жасасуға ниет бiлдiре отырып,

      төмендегiлер туралы келiстi:

**1-бап**

**Келісім қолданылатын тұлғалар**

      Осы Келісім Уағдаласушы Мемлекеттердiң бiреуiнiң немесе екеуiнiң де резиденттерi болып табылатын тұлғаларға қолданылады.

**2-бап**

**Келісім қолданылатын салықтар**

      1. Осы Келісім Уағдаласушы Мемлекеттiң немесе оның әкiмшiлiк-аумақтық бөлiмшелерiнiң немесе жергiлiктi билiк органдарының атынан алынатын табысқа салынатын салықтарға оларды алу әдiсiне қарамастан қолданылады.

      2. Жылжымалы немесе жылжымайтын мүлiктi иелiктен шығарудан алынған табыстарға салынатын салықтарды, сондай-ақ кәсiпорындар төлейтiн қызметақының немесе жалақының жалпы сомасынан алынатын салықтарды қоса алғанда, табыстың жалпы сомасынан немесе табыстың жекелеген элементтерінен алынатын салықтардың барлық түрi табысқа салынатын салықтар болып есептеледi.

      3. Осы Келісім қолданылатын, алынып жүрген салықтар, атап айтқанда, мыналар болып табылады:

      а) Қазақстанда:

      (i) корпоративтік табыс салығы;

      (іі) жеке табыс салығы;

      (бұдан әрi "Қазақстан салығы" деп аталатын);

      b) Индонезия Республикасында:

      табыс салығы

      (бұдан әрi "Индонезия салығы" деп аталатын).

      4. Келісімге қол қойылған күннен кейiн қолданыстағы салықтарға қосымша немесе олардың орнына алынатын кез келген бiрдей немесе мәнi бойынша ұқсас салықтарға да осы Келісім қолданылады. Уағдаласушы Мемлекеттердiң құзыреттi органдары өз мемлекетінің салық заңнамасындағы кез келген елеулi өзгерiстер туралы бiр-бiрiн хабардар етедi.

**3-бап**

**Жалпы анықтамалар**

      1. Егер түпмәтiннен өзгеше туындамаса, осы Келісімнің мақсаттары үшiн:

      а) (і) "Қазақстан" термині Қазақстан Республикасын бiлдiредi және географиялық мағынада пайдаланылған кезде "Қазақстан" терминi өзінің заңнамасына және халықаралық құқыққа сәйкес Қазақстан Республикасының мемлекеттiк аумағын және Қазақстан өзінің егемендiк құқықтары мен юрисдикциясын жүзеге асыратын аймақтарды қамтиды;

      (іі) "Индонезия" термині, заңдарда айқындалғандай, Индонезия Республикасының аумағын және оларда Индонезия Республикасы халықаралық құқыққа сәйкес егемен құқықтарды немесе юрисдикцияны жүзеге асыратын оған жапсарлас аудандарды қамтиды.

      b) "тұлға" терминi жеке тұлғаны, компанияны және тұлғалардың кез келген басқа да бiрлестiгiн қамтиды;

      с) "компания" терминi кез келген корпоративтік құрылымды немесе салық салу мақсаттары үшiн корпоративтік құрылым ретiнде қаралатын кез келген ұйымды бiлдiредi;

      d) "Уағдаласушы Мемлекет" және "екінші Уағдаласушы Мемлекет" терминдерi түпмәтiнге қарай Қазақстанды немесе Индонезияны бiлдiредi;

      e) "кәсіпорын" термині кез келген кәсіпкерлік қызметті жүзеге асыруға қолданылады;

      f) "бір Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны" және "екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны" терминдерi тиiсiнше бір Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын кәсiпорынды және екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын кәсiпорынды бiлдiредi;

      g) "халықаралық тасымал" терминi теңiз немесе әуе кемесi екiншi Уағдаласушы Мемлекеттегі пункттер арасында ғана пайдаланылатын жағдайлардан басқа, тиімді басқару орны Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан кәсiпорын пайдаланатын теңiз немесе әуе кемесiмен кез келген тасымалды бiлдiредi;

      h) "құзыреттi орган" терминi:

      (i) Қазақстанда: Қаржы министрлiгiн немесе оның уәкiлеттi өкiлiн;

      (іі) Индонезияда: Қаржы министрiн немесе оның уәкiлеттi өкiлiн бiлдiредi;

      і) "ұлттық тұлға" терминi:

      (i) Уағдаласушы Мемлекеттiң азаматтығы бар кез келген жеке тұлғаны;

      (іі) Уағдаласушы Мемлекеттiң қолданыстағы заңнамасы негiзiнде осындай мәртебені алған кез келген заңды тұлғаны, серіктестікті немесе қауымдастықты бiлдiредi;

      2. Уағдаласушы Мемлекет осы Келісімді кез келген уақытта қолданған кезде онда көзделмеген кез келген термин, егер түпмәтiннен өзгеше туындамаса, осы Келісім қолданылатын салықтарға қатысты осы Уағдаласушы Мемлекеттiң заңнамасына сәйкес сол кезде қандай анықтамаға ие болса, сондай анықтаманы иеленетiн болады, бұл ретте осы Уағдаласушы Мемлекеттiң салық заңнамасына сәйкес терминнің кез келген анықтамасы осы Уағдаласушы Мемлекеттiң басқа заңдары бойынша терминге берiлетiн анықтамадан басым болады.

**4-бап**

**Резидент**

      1. Осы Келісімнің мақсаттары үшiн "Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi" терминi осы Уағдаласушы Мемлекеттiң заңнамасы бойынша оның тұрғылықты жерi, тіркеу орны немесе инкорпорация жері, резиденттiгi, басқару орны немесе осыған ұқсас сипаттағы кез келген басқа да өлшемшарт негiзiнде онда салық салуға жататын кез келген тұлғаны бiлдiреді, сондай-ақ Уағдаласушы Мемлекетті және кез келген әкімшілік-аумақтық бөлімшені немесе жергілікті билік органын қамтиды. Алайда, бұл термин осы Уағдаласушы Мемлекеттегі көздерден алынатын табысқа немесе онда орналасқан капиталға қатысты ғана осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салуға жататын кез келген тұлғаны қамтымайды.

      2. Егер осы баптың 1-тармағының ережелерiне сәйкес жеке тұлға Уағдаласушы Мемлекеттердiң екеуiнiң де резидентi болып табылса, онда оның мәртебесi мынадай түрде айқындалады:

      а) ол өзiнiң иелiгiнде тұрақты тұрғынжайы орналасқан Уағдаласушы Мемлекеттiң ғана резидентi болып есептеледі; егер оның иелiгiнде Уағдаласушы Мемлекеттердiң екеуiнде де тұрақты тұрғынжайы болса, ол неғұрлым тығыз жеке және экономикалық қатынастары (өмiрлiк мүдделер орталығы) бар Уағдаласушы Мемлекеттiң ғана резидентi болып есептеледі;

      b) егер өмiрлiк мүдделер орталығы бар Уағдаласушы Мемлекеттi айқындау мүмкiн болмаса немесе Уағдаласушы Мемлекеттердiң бірде біреуінде өзiнiң иелiгiнде тұрақты тұрғынжайы болмаса, ол әдетте өзi тұрып жатқан Уағдаласушы Мемлекеттiң ғана резидентi болып есептеледі;

      с) егер ол, әдетте Уағдаласушы Мемлекеттердiң екеуiнде де тұрып жатқан болса немесе олардың ешқайсысында да тұрмаса, ол ұлттық тұлғасы болып табылатын Уағдаласушы Мемлекеттiң ғана резидентi болып есептеледі;

      d) егер жеке тұлғаның резиденттiк мәртебесiн осы тармақтың а), b) және с) тармақшаларының ережелеріне сәйкес айқындау мүмкін болмаса, Уағдаласушы Мемлекеттердiң құзыреттi органдары осы мәселенi өзара келiсiм бойынша шешедi.

      3. Егер осы баптың 1-тармағының ережелерiне сәйкес жеке тұлғадан өзге тұлға Уағдаласушы Мемлекеттердiң екеуiнiң де резидентi болса, ол өзінің тиiмдi басқару орны орналасқан Уағдаласушы Мемлекеттiң ғана резидентi болып есептеледі.

**5-бап**

**Тұрақты мекеме**

      1. Осы Келісімнің мақсаттары үшiн "тұрақты мекеме" терминi кәсiпорынның кәсiпкерлiк қызметi толық немесе iшiнара жүзеге асырылатын тұрақты қызмет орнын бiлдiредi.

      2. "Тұрақты мекеме" терминi, атап айтқанда:

      а) басқару орнын;

      b) филиалды;

      с) офистi;

      d) фабриканы;

      е) шеберхананы;

      f) сауда нүктесі ретінде пайдаланылатын қойманы немесе орынжайды;

      f) ферманы, плантацияны немесе орман шаруашылығын;

      һ) шахтаны, мұнай немесе газ ұңғымасын, карьердi, қондырғыны, құрылысжайды (бұрғылау қондырғысын немесе теңіз кемесін қоса алғанда) немесе табиғи ресурстарды барлайтын немесе өндiретiн басқа да кез келген орынды, сондай-ақ осыған байланысты қадағалау қызметтерiн көрсетуді қамтиды.

      3. "Тұрақты мекеме" терминi сондай-ақ:

      а) құрылыс алаңын немесе құрылыс, монтаждау немесе құрастыру жобасын немесе оларға байланысты көрсетілетін қадағалау қызметтерін қамтиды, бірақ егер осындай алаң, жоба немесе қызмет 6 айдан асатын кезең шегінде жалғасады;

      b) егер осындай сипаттағы қызмет Уағдаласушы Мемлекет шегінде кез келген 12 айлық кезең шегiнде алты айдан астам кезең немесе кезеңдер iшiнде жалғасса (осындай немесе соған байланысты жоба үшiн), консультациялық қызметтер көрсетуді қоса алғанда, қызметшiлер немесе осындай мақсаттар үшiн кәсіпорын жалдаған басқа персонал арқылы кәсіпорындардың қызметтер көрсетуiн қамтиды.

      4. Осы баптың алдыңғы ережелерiне қарамастан, "тұрақты мекеме" терминi:

      а) құрылысжайлардың кәсiпорынға тиесiлi тауарларды немесе бұйымдарды сақтау, көрсету мақсаттары үшiн ғана пайдаланылуын;

      b) кәсiпорынға тиесiлi тауарлар немесе бұйымдар қорын сақтау немесе көрсету мақсаттары үшiн ғана күтіп-ұстауды;

      с) кәсiпорынға тиесiлi тауарлар немесе бұйымдар қорын тек қана басқа кәсiпорынның қайта өңдеу мақсаттары үшiн күтіп-ұстауды;

      d) тұрақты қызмет орнын тек қана тауарларды немесе бұйымдарды сатып алу мақсаттары үшiн немесе кәсiпорынға арналған ақпаратты жинау үшiн күтіп-ұстауды;

      е) тұрақты қызмет орнын кәсiпорын үшiн кез келген басқа қызметтi жүзеге асыру мақсаттары үшiн ғана күтіп-ұстауды;

      f) осы тармақтың а) - е) тармақшаларында ескертілген осындай қызметтің немесе f) тармақшасы жағдайында тұрақты қызмет орнының жиынтық қызметінің дайындық немесе көмекші сипаты болған жағдайда, тек қана а) - е) тармақшаларында ескертілген қызмет түрлерінің кез келген комбинациясын жүзеге асыру үшін тұрақты қызмет орнын күтіп-ұстауды қамтымайды.

      5. 4-тармақ, егер сол бір кәсіпорын немесе тығыз байланысты кәсіпорын сол бір жерде немесе сол бір Уағдаласушы Мемлекетте басқа жерде кәсiпкерлiк қызметтi жүзеге асырса және

      а) осы баптың ережелеріне сәйкес осы жер немесе басқа жер кәсіпорын немесе онымен тығыз байланысты кәсіпорындар үшін тұрақты мекемені білдірсе, немесе

      b) екі кәсіпорын сол бір жерде немесе сол бір кәсіпорын немесе тығыз байланысты кәсіпорындар екі жерде жүзеге асыратын қызметтер комбинациясының нәтижесінде алынған жиынтық қызметтің дайындық немесе көмекшi сипаты болмаса, екі кәсіпорын сол бір жерде немесе сол бір кәсіпорын немесе тығыз байланысты кәсіпорындар екі жерде жүзеге асыратын кәсіпкерлік қызмет біртұтас бизнес-операцияның бір бөлігі болып табылатын өзара толықтырушы функцияларды білдірген жағдайда, кәсіпорын пайдаланатын немесе күтіп-ұстайтын кәсіпкерлік қызметтің тұрақты орнына қолданылмайды.

      6. Осы баптың 1 және 2-тармақтарының ережелерiне қарамастан, егер оған осы баптың 7-тармағы қолданылатын тәуелсiз мәртебесi бар агенттен өзге тұлға екінші Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорны атынан Уағдаласушы Мемлекетте қызметін жүзеге асырса, егер мұндай тұлға:

      а) Уағдаласушы Мемлекетте кәсіпорын атынан әрекет етсе және, осылайша, әдетте шарттар жасасса немесе, әдетте кәсіпорын тарапынан елеулі өзгерістерсіз жасалатын келісімшарттарды жасасуда басты рөл атқарса және осы келісімшарттар:

      (і) кәсіпорын атынан, немесе

      (іі) мүлікке меншік құқығын беру үшін немесе осы кәсіпорынға тиесілі немесе кәсіпорынның пайдалануға құқығы бар мүлікті пайдалану құқығын беру үшін, немесе

      (ііі) осы кәсіпорынның қызметтер көрсетуі үшін жасалса,

      егер осындай тұлғаның қызметі тұрақты қызмет орны арқылы жүзеге асыру кезінде бұл тұрақты қызмет орнын осы тармақтың ережелеріне сәйкес тұрақты қызмет орнына айналдырмайтын, 4-тармақта ескерілген қызметпен шектелмесе ғана, немесе

      b) осындай өкілеттіктері болмаса, бірақ, әдетте бірінші аталған Уағдаласушы Мемлекетте тауарлар немесе бұйымдар қорларын қамтыса, бұлардан ол осы кәсіпорын атынан тауарларды немесе бұйымдарды тұрақты түрде жеткізіп тұрса; немесе

      с) осы Уағдаласушы Мемлекетте кәсіпорын үшін кәсіпорынға тиесілі тауарларды немесе бұйымдарды шығарса немесе өңдесе, мұндай кәсіпорын осындай тұлға кәсiпорын үшін қолданатын қызметке қатысты бірінші аталған Уағдаласушы Мемлекетте тұрақты мекемесi бар кәсіпорын ретiнде қарастырылады.

      7. Егер екінші Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорны атынан Уағдаласушы Мемлекетте әрекет ететін тұлға тәуелсіз агент ретінде бірінші аталған Уағдаласушы мемлекетте кәсіпкерлік қызметті жүзеге асырса және өзінің әдеттегі қызметі шеңберінде кәсіпорын үшін әрекет етсе, осы баптың 6-тармағы қолданылмайды. Егер, алайда, тұлға өзі тығыз байланыстағы тек бір немесе одан да көп кәсіпорындар атынан ғана немесе тек соның атынан ғана дерлік әрекет етсе, бұл тұлға кез келген осындай кәсіпорынға қатысты осы тармақтың түсінігінде тәуелсіз агент деп саналуға тиіс емес.

      8. Осы баптың мақсаттары үшін тұлға, егер барлық тиісті фактілер мен мән-жайлар негізінде бірінің үстінен екіншісі бақылау жасайтын болса немесе екеуі де сол тұлғалардың немесе кәсіпорындардың бақылауында болса, кәсіпорынмен тығыз байланысты тұлға болып табылады. Кез келген жағдайда, егер біреуі екіншісінде бенефициарлық қатысу үлесінің 50 проценттен астамын (немесе компания жағдайында жиынтық дауыс берудің және компания акциялары құнының немесе компания капиталындағы бенефициарлық қатысу үлесінің 50 проценттен астамын) тікелей немесе жанама түрде иеленсе немесе егер екінші тұлға тікелей немесе жанама түрде тұлғада және кәсіпорында бенефициарлық қатысу үлесінің 50 проценттен астамын (немесе компания жағдайында жиынтық дауыс берудің және компания акциялары құнының немесе компаниядағы бенефициарлық қатысу үлесінің 50 проценттен астамын) иеленсе, тұлға кәсіпорынмен тығыз байланысты деп қарастырылуға тиіс.

      9. Осы баптың алдыңғы ережелеріне қарамастан, Уағдаласушы Мемлекеттiң сақтандыру ұйымы қайта сақтандыруды қоспағанда, егер ол екінші Уағдаласушы Мемлекеттiң аумағында жарна жинаумен айналысса немесе сонда туындаған тәуекелдерді, осы баптың 7-тармағының ережелері қолданылатын тәуелсіз мәртебесі бар агенттен өзге тұлға арқылы сақтандырса, екiншi Уағдаласушы Мемлекетте тұрақты мекемесі бар деп есептеледі.

      10. Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын компанияның екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын компанияны бақылау немесе оның бақылауында болу немесе осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте кәсiпкерлiк қызметтi (не тұрақты мекеме арқылы не өзгеше түрде) жүзеге асыру фактісі осы компаниялардың бiрін екiншiсiнiң тұрақты мекемесіне өздігінен айналдырмайды.

**6-бап**

**Жылжымайтын мүліктен алынатын табыс**

      1. Бір Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi екiншi Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан жылжымайтын мүлiктен алатын табысқа (ауыл немесе орман шаруашылығынан алынатын табысты қоса алғанда) осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

      2. "Жылжымайтын мүлiк" терминi қаралып отырған мүлiк орналасқан Уағдаласушы Мемлекеттiң заңнамасы бойынша айқындалады. Мұндай термин кез келген жағдайда жылжымайтын мүлiкке қатысты қосалқы мүлiктi, ауыл шаруашылығы мен орман шаруашылығында пайдаланылатын мал мен жабдықты, жер меншiгiне және жылжымайтын мүлікке қатысты заңнаманың ережелерi қолданылатын құқықтарды, жылжымайтын мүлiк узуфруктын және минералды шикiзат кен орнын, көздерді және басқа да табиғи ресурстарды игеру немесе оларды игеру құқығы үшiн берiлетiн өтемақы ретiндегi өзгермелi немесе тiркелген төлемдерге құқықтарды қамтиды; теңiз және әуе кемелерi жылжымайтын мүлiк ретiнде қаралмайды.

      3. Осы баптың 1-тармағының ережелерi жылжымайтын мүлiктi тiкелей пайдаланудан, жалға беруден немесе кез келген басқа нысанда пайдаланудан алынған табысқа қолданылады.

      4. Осы баптың 1 және 3-тармақтарының ережелерi сондай-ақ кәсiпорынның жылжымайтын мүлкінен алынатын табысқа және тәуелсіз жеке қызметтерді көрсету үшін пайдаланылатын жылжымайтын мүліктен алынатын табысқа қолданылады.

**7-бап**

**Кәсіпкерлік қызметтен алынатын пайда**

      1. Егер бір Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны екiншi Уағдаласушы Мемлекетте онда орналасқан тұрақты мекеме арқылы кәсiпкерлiк қызметтi жүзеге асырмаса ғана, осы кәсiпорынның пайдасына осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады. Егер кәсiпорын жоғарыда айтылғандай кәсiпкерлiк қызметтi жүзеге асырса, онда кәсiпорынның пайдасына екiншi Уағдаласушы Мемлекетте, бiрақ:

      а) осындай тұрақты мекемеге;

      b) осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте осындай тұрақты мекеме арқылы сатылатын тауарларға немесе бұйымдарға ұқсас немесе бірдей тауарлардың немесе бұйымдардың сатылымына; немесе

      с) осы екінші Уағдаласушы Мемлекетте жүзеге асырылатын, өз сипаты бойынша осындай тұрақты мекеме арқылы жүзеге асырылатын кәсіпкерлік қызметке ұқсас немесе бірдей басқа кәсіпкерлік қызметке қатысты бөлiгiне ғана салық салынуы мүмкiн.

      2. Осы баптың 3-тармағының ережелерiн ескере отырып, егер бір Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны екiншi Уағдаласушы Мемлекетте онда орналасқан тұрақты мекеме арқылы кәсiпкерлiк қызметтi жүзеге асырса, онда әрбiр Уағдаласушы Мемлекетте, егер ол оқшауланған және жеке кәсiпорын болып, осындай немесе ұқсас жағдайларда дәл осындай немесе ұқсас қызметпен айналысып, өзi тұрақты мекемесi болып табылатын кәсiпорыннан толық тәуелсiз әрекет жасағанда алуы ықтимал пайда осындай тұрақты мекемеге жатқызылады.

      3. Тұрақты мекеменiң пайдасын айқындау кезiнде олардың тұрақты мекеме орналасқан Уағдаласушы Мемлекетте немесе басқа жерде жұмсалғанына қарамастан, басқару және жалпыәкiмшiлiк шығыстарды қоса алғанда, тұрақты мекеменiң мақсаттары үшiн жұмсалған шығыстарды шегеруге жол берiледi. Алайда, мұндай шегерімге патенттерді немесе басқа да құқықтарды пайдаланғаны үшін роялти, қаламақы немесе басқа да ұқсас төлемдер арқылы немесе нақты қызметтер көрсеткені үшін немесе менеджмент үшін комиссиялық төлемдер жасау арқылы немесе банк мекемелерінің жағдайларын қоспағанда, тұрақты мекеменің ақша қаражаты қарыздары үшін проценттер төлеу арқылы тұрақты мекеме кәсіпорынның бас офисіне немесе оның басқа да офистерінің кез келгеніне төлеген сомаларына қатысты (іс жүзіндегі шығыстарды өтеуден өзге) рұқсат етілмейді. Сондай-ақ тұрақты мекеменің пайдасын айқындаған кезде кәсіпорынның бас офисіне немесе оның кез келген басқа да бөлiмшелеріне патенттерді немесе басқа да құқықтарды пайдаланғаны үшін төлем жасайтын роялти, гонорар немесе басқа да ұқсас төлемдер түрінде немесе көрсетілген қызметтер үшін немесе менеджмент үшін комиссиялық төлемдер түрінде немесе банк мекемелері жағдайларынан басқа, кәсіпорынның бас офисіне немесе оның басқа бөлімшелерінің кез келгеніне қарызға берілетін ақшалай сомалардың проценттерді түрінде тұрақты мекеме есептейтін
(іс жүзіндегі шығыстарды өтеуден өзге) сомалар есепке алынбайды.

      4. Егер Уағдаласушы Мемлекетте тұрақты мекемеге қатысты пайданы кәсіпорын пайдасының жалпы сомасын оның әртүрлі бөлімшелері арасында барабар бөлу негізінде айқындау әдеттегі практика болып табылса, онда осы баптың 2-тармағында ешнәрсе де осы Уағдаласушы Мемлекетке салық салынатын пайданы әдеттегі практиканы негізге ала отырып осылайша бөлу арқылы айқындауға тыйым салмайды, алайда бөлудің таңдап алынған әдісі осы бапта қамтылған қағидаттарға сәйкес келетін нәтижелер беруге тиіс.

      5. Егер қолжетімді немесе Уағдаласушы Мемлекеттің құзыретті органындағы ақпарат тұрақты мекеменің пайдасын айқындау үшін жеткіліксіз болып табылса, пайданы айқындау осы баптың қағидаттарына сәйкес болған жағдайда, пайда осы Уағдаласушы Мемлекеттің салық заңнамасына сәйкес есептелуі мүмкін.

      6. Тұрақты мекеменiң кәсiпорын үшiн тауарлар немесе бұйымдар сатып алуының негiзiнде ғана қандай да бір пайда осы тұрақты мекемеге қатысты болмайды.

      7. Осы баптың алдыңғы тармақтарының мақсаттары үшiн тұрақты мекемеге қатысты пайда, егер осындай тәртiптi өзгерту үшiн жеткiлiктi және дәлелдi себептер болмаса, жыл сайын сол бір әдіспен айқындалады.

      8. Егер пайда осы Келісімнің басқа да баптарында жеке айтылатын табыстардың түрлерiн қамтыса, онда мұндай баптардың ережелерi осы баптың ережелерiн қозғамайды.

**8-бап**

**Халықаралық тасымалдаудан түсетін пайда**

      1. Теңiз немесе әуе кемелерiн халықаралық тасымалдауда пайдаланудан түсетін пайдаға кәсіпорынды тиімді басқару орны орналасқан Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.

      2. Егер кәсіпорынның тиімді басқару орны теңіз кемесінің бортында орналасқан болса, онда ол теңіз кемесін тізімге алу порты тұрған Уағдаласушы Мемлекетте немесе осындай тізімге алу порты болмаса, теңіз кемесін пайдаланушы тұлға резиденті болып табылатын Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан болып есептеледі.

      3. Осы баптың 1-тармағының ережелерi пулға, бiрлескен кәсiпкерлік қызметке немесе көлік құралдарын пайдалану жөніндегі халықаралық ұйымға қатысудан түсетін пайдаға да қолданылады.

**9-бап**

**Қауымдасқан кәсіпорындар**

      1. Егер:

      а) бір Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорнын басқаруға, бақылауға немесе оның капиталына тiкелей немесе жанама түрде қатысса, немесе

      b) сол бір тұлғалар бір Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорнын және екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорнын басқаруға, бақылауға немесе олардың капиталдарына тiкелей немесе жанама түрде қатысса,

      және кез келген жағдайда екi кәсiпорынның арасында олардың коммерциялық немесе қаржылық өзара қатынастарында тәуелсiз екi кәсiпорынның арасында орын алуы мүмкiн жағдайлардан өзгеше жағдайлар жасалса немесе белгіленсе, онда кәсiпорындардың бiрiне есептелуi мүмкiн, бiрақ осындай жағдайлардың орын алуына байланысты оған есептелмеген кез келген пайда мұндай кәсiпорынның пайдасына қосылуы және тиiсiнше оған салық салынуы мүмкiн.

      2. Егер бір Уағдаласушы Мемлекет екiншi Уағдаласушы Мемлекет кәсiпорнының осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынған пайдасын осы Уағдаласушы Мемлекет кәсiпорнының пайдасына қосса әрi тиiсiнше оған салық салса және осылайша қосылған пайда алғашқы аталған Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорнына есептелетiн пайда болса, егер екi кәсiпорынның арасындағы өзара шарттар тәуелсiз кәсiпорындар арасындағы шарттардай болса, онда осы екiншi Уағдаласушы Мемлекет осындай пайдадан алынатын салық сомасына тиiстi түзету жасайды. Мұндай түзетудi айқындау кезiнде осы Келісімнің басқа да ережелерi ескерiлуге тиiс және Уағдаласушы Мемлекеттердiң құзыреттi органдары қажет болған кезде бiр-бiрiмен консультация жүргiзіп отыруға тиiс.

**10-бап**

**Дивидендтер**

      1. Бір Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын компания екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентiне төлейтiн дивидендтерге осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

      2. Алайда резидентi дивидендтер төлейтiн компания болып табылатын Уағдаласушы Мемлекетте және осы Уағдаласушы Мемлекеттiң заңнамасына сәйкес осындай дивидендтерге де салық салынуы мүмкiн, бiрақ егер дивидендтердiң iс жүзiндегi иесi екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылса, онда осылайша алынатын салық:

      а) егер iс жүзiндегi иесi дивидендтердi төлейтiн компания капиталының кемiнде 25 процентіне тiкелей иелiк ететiн компания (әріптестіктен өзге) болып табылса, дивидендтердiң жалпы сомасының 10 процентінен;

      b) қалған барлық жағдайларда дивидендтердiң жалпы сомасының 15 процентінен аспауға тиiс.

      Осы тармақтың ережелерi дивидендтер төленетiн компанияның пайдасына салық салуды қозғамайды.

      3. "Дивидендтер" терминi осы бапта қолданылған кезде акциялардан немесе борыштық талаптар болып табылмайтын, пайдаға қатысуға мүмкіндік беретін басқа да құқықтардан түсетін табысты, сондай-ақ пайданы бөлушi компания резидентi болып табылатын Уағдаласушы Мемлекеттiң заңнамасына сәйкес акциялардан түсетін табыс сияқты салықтық реттеуге жататын басқа да корпоративтiк құқықтардан түсетін табысты бiлдiредi.

      4. Егер бір Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын дивидендтердiң iс жүзiндегi иесi дивидендтердi төлейтiн компанияның резидентi болып табылатын екiншi Уағдаласушы Мемлекетте кәсiпкерлiк қызметтi сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы жүзеге асырса немесе осы екінші Уағдаласушы мемлекетте онда орналасқан тұрақты базасы тәуелсіз жеке қызметтер көрсетсе және өзіне қатысты дивидендтер төленетін қатысу шын мәнiнде осындай тұрақты мекемемен немесе тұрақты базамен байланысты болса, осы баптың 1 және 2-тармақтарының ережелерi қолданылмайды. Мұндай жағдайда осы Келісімнің 7-бабының немесе 14-бабының ережелерi қолданылады.

      5. Егер бір Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын компания екiншi Уағдаласушы Мемлекеттен пайда немесе табыс алатын болса, онда осы екiншi Уағдаласушы Мемлекет осындай компания төлейтiн дивидендтерден осындай дивидендтер осы екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентiне төленетiн немесе өзiне қатысты дивидендтер төленетiн холдинг осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан тұрақты мекемемен шын мәнiнде байланысты болатын жағдайларды қоспағанда, кез келген салықты ала алмайды және егер төленетiн дивидендтер немесе бөлiнбеген пайда толығымен немесе iшiнара осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте туындаған пайдадан немесе табыстан құралса да, компанияның бөлiнбеген пайдасынан бөлiнбеген пайда салығы алынбайды.

      6. Келісімнің кез келген ережелеріне қарамастан, егер Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын компанияның басқа Уағдаласушы Мемлекетте тұрақты мекемесі болса, тұрақты мекеменің пайдасына осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте оның заңнамасына сәйкес қосымша салық салынады, бірақ осылайша есептелген қосымша салық одан табыс салығын және осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте алынатын табыстарға салынатын басқа да салықтарды шегергеннен кейін осындай пайданың жалпы сомасының 10 процентінен аспайды.

      7. Салық мөлшерлемесі осы баптың 6-тармағының ережесіне сәйкес мұнай және газ секторына жататын өнімді бөлу туралы кез келген келісімшарттарда, басқа өндіру секторлары бойынша жұмыстарға арналған келісімшарттарда, сондай-ақ Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын тұлғасы бар оның кез келген басқа құрылымымен жасалған жер қойнауын пайдалануға арналған кез келген басқа келісімшарттарға жататын өнімді бөлу туралы кез келген келісімшарттарда қамтылған ережелерді қозғамайды.

**11-бап**

**Проценттер**

      1. Бір Уағдаласушы Мемлекетте пайда болатын және екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентiне төленетiн проценттерге осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

      2. Алайда, мұндай проценттерге олар пайда болатын Уағдаласушы Мемлекетте де және осы Уағдаласушы Мемлекеттiң заңнамасына сәйкес салық салынуы мүмкін, бiрақ, егер проценттердің іс жүзіндегі иесi екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылса, онда осылайша алынатын салық проценттердің жалпы сомасының 10 проценттерінен аспауға тиiс.

      3. Осы баптың 2-тармағының ережелерiне қарамастан, Уағдаласушы Мемлекетте пайда болатын, Уағдаласушы Мемлекеттердің Үкіметтері арасында мезгіл-мезгіл келісілуі мүмкін проценттер, егер екінші Уағдаласушы Мемлекеттің Үкіметі немесе оның әкімшілік-аумақтық бөлімшесі немесе жергілікті билік органы, Орталық банк (Қазақстан жағдайында: Қазақстан Республикасының Ұлттық банкі, Индонезия жағдайында: Индонезия банкі) немесе екінші Уағдаласушы Мемлекеттің Үкіметіне толықтай жататын кез келген басқа қаржы институты осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салудан босатылады.

      4. "Проценттер" терминi осы бапта пайдаланылған кезде кепiлмен қамтамасыз етiлген немесе қамтамасыз етiлмеген және борышкердiң пайдаға қатысу құқығын беретiн немесе бермейтiн борыштық талаптардың кез келген түрінен алынатын табысты және, атап айтқанда, үкiметтiк бағалы қағаздардан алынатын табысты және осындай бағалы қағаздар, облигациялар немесе борыштық мiндеттемелер бойынша төленетiн сыйлықақылар мен ұтыстарды қоса алғанда, облигациялардан немесе борыштық мiндеттемелерден алынатын табысты бiлдiредi.

      5. Егер бір Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын проценттердің iс жүзiндегi иесi проценттер пайда болатын екiншi Уағдаласушы Мемлекетте кәсiпкерлiк қызметтi сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы жүзеге асырса немесе осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты базасы бар тәуелсіз жеке қызметтерді көрсетсе және өзiне қатысты проценттер төленетiн борыштық талабы шын мәнiнде осындай тұрақты мекемеге немесе тұрақты базаға жататын болса, осы баптың 1 және 2-тармақтарының ережелерi қолданылмайды. Мұндай жағдайда осы Келісімнің 7-бабының немесе 14-бабының ережелерi қолданылады.

      6. Егер төлеушi осы Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылса, проценттер Уағдаласушы Мемлекетте пайда болды деп есептеледі. Алайда, егер проценттерді төлейтін тұлғаның Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатынына немесе табылмайтынына қарамастан, проценттерді төлеу жөніндегі міндеттеме туындайтын Уағдаласушы Мемлекетте тұрақты мекемесі немесе тұрақты базасы болса, және осындай проценттер бойынша шығыстарды тұрақты мекеме немесе тұрақты база көтеретiн болса, онда мұндай проценттер осындай тұрақты мекеме немесе тұрақты база орналасқан Уағдаласушы Мемлекетте пайда болды деп есептеледі.

      7. Егер төлеушi мен іс жүзіндегі иесi арасындағы немесе сол екеуi мен қандай да бір басқа тұлғаның арасындағы арнайы қатынастардың себебiнен төленуге негіз болатын борыштық талапқа қатысты проценттер сомасы осындай қатынастар болмаған кезде төлеушi мен іс жүзіндегі иесi арасында келiсiлуі мүмкін сомадан асып кетсе, онда осы баптың ережелерi тек соңғы көрсетілген сомаға ғана қолданылады. Мұндай жағдайда төлемдердің артық бөлiгi осы Келісімнің басқа ережелерi ескеріле отырып, әрбiр Уағдаласушы Мемлекеттiң заңнамасына сәйкес салық салуға жатады.

**12-бап**

**Роялти**

      1. Бір Уағдаласушы Мемлекетте пайда болатын және екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентiне төленетiн роялтиге осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

      2. Алайда, осындай роялтиге де, ол пайда болатын Уағдаласушы Мемлекетте және осы Уағдаласушы Мемлекеттiң заңнамасына сәйкес салық салынуы мүмкiн, бiрақ, егер роялтидiң іс жүзіндегі иесi екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылса, онда осылайша алынатын салық роялтидiң жалпы сомасының 10 процентінен аспауға тиiс.

      3. "Роялти" термині осы бапта пайдаланылған кезде радио немесе теле хабарлар үшін пайдаланылатын кинематографиялық фильмдерді, магниттік жазбаларды, кез келген патентті, сауда таңбасын, дизайнды немесе модельді, жоспарды, құпия формуланы немесе процесті қоса алғанда, әдебиет, өнер туындыларына немесе ғылыми жұмыстарға, бағдарламалық қамтылымға кез келген авторлық құқықты пайдаланғаны үшін немесе пайдалануға бергені үшін сыйақы ретінде алынған төлемдердің кез келген түрін немесе өнеркәсіптік, коммерциялық немесе ғылыми жабдықтарды пайдаланғаны немесе пайдалану құқығын бергені үшін немесе өнеркәсіптік, коммерциялық немесе ғылыми тәжірибеге қатысты ақпарат үшін төлемдерді білдіреді.

      4. Егер бір Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын роялтидiң iс жүзiндегi иесi роялти туындайтын екiншi Уағдаласушы Мемлекетте кәсiпкерлiк қызметті сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы жүзеге асырса немесе осы екінші Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты базадан тәуелсіз жеке қызметтер көрсетсе және оған қатысты роялти төленетiн құқық немесе мүлiк шын мәнiнде осындай тұрақты мекемемен немесе тұрақты базамен байланысты болса, осы баптың 1 және 2-тармақтарының ережелерi қолданылмайды. Мұндай жағдайда осы Келісімнің 7-бабының немесе 14-бабының ережелерi қолданылады.

      5. Егер төлеушi осы Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылса, роялти Уағдаласушы Мемлекетте пайда болды деп есептеледi. Алайда, егер роялти төлейтін тұлғаның Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатынына немесе табылмайтынына қарамастан, роялти төлеу жөніндегі міндеттеме туындайтын Уағдаласушы Мемлекетте тұрақты мекемесi немесе тұрақты базасы болса және мұндай роялти бойынша шығыстарды тұрақты мекеме немесе тұрақты база көтеретін болса, онда осындай роялти тұрақты мекеме немесе тұрақты база орналасқан Уағдаласушы Мемлекетте пайда болды деп есептеледi.

      6. Егер төлеушi мен іс жүзіндегі иесi арасындағы немесе сол екеуi мен қандай да бiр басқа тұлғаның арасындағы арнайы қатынастардың себебінен төленуге негіз болатын пайдалануға, құқыққа немесе ақпаратқа қатысты роялти сомасы осындай қатынастар болмаған кезде төлеушi мен іс жүзіндегі иесi арасында келiсілуі мүмкін сомадан асып кетсе, онда осы баптың ережелерi тек соңғы көрсетілген сомаға ғана қолданылады. Мұндай жағдайда төлемдердің артық бөлiгi осы Келісімнің басқа ережелерi ескеріле отырып, әрбiр Уағдаласушы Мемлекеттiң заңнамасына сәйкес салық салуға жатады.

**13-бап**

**Мүлік құнының өсімінен алынатын табыстар**

      1. Бір Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi осы Келісімнің 6-бабында айқындалған және екiншi Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан жылжымайтын мүлiктi иелiктен шығарудан алатын табыстарға осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

      2. Бір Уағдаласушы Мемлекеттiң кәсiпорны екiншi Уағдаласушы Мемлекетте иеленiп отырған тұрақты мекеменi (жеке немесе кәсiпорынмен бірлесіп) немесе осындай тұрақты базаны иелiктен шығарудан алынған табыстарды қоса алғанда, тәуелсіз жеке қызметтерді көрсету мақсаттары үшін осындай тұрақты мекеменi кәсiпкерлiк мүліктiң бөлiгiн құрайтын жылжымалы мүлiктi немесе басқа Уағдаласушы Мемлекетте Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне қолжетімді тұрақты базаның жылжымалы мүлкін иелiктен шығарудан алынатын табыстарға осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

      3. Халықаралық тасымалда пайдаланылатын теңiз немесе әуе кемелерiн немесе осындай теңiз немесе әуе кемелерiн пайдаланумен байланысты жылжымалы мүлiктi иелiктен шығарудан алынған табыстарға кәсіпорынды тиімді басқару орны орналасқан Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.

      4. Бір Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi екінші Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан жылжымайтын мүлiктен өз құнының 50 процентінен астамын тiкелей немесе жанама түрде алатын компания капиталындағы акцияларды немесе оларға теңестірілген қатысу үлестерін иелiктен шығарудан алған табыстарға осы екінші Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

      5. Осы баптың алдыңғы тармақтарында көзделгендерден өзге кез келген мүлiктi иелiктен шығарудан алынатын табыстарға мүлiктi иелiктен шығаратын тұлға резидентi болып табылатын Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.

**14-бап**

**Тәуелсіз жеке көрсетілетін қызметтер**

      1. Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi кәсiби көрсетілетін қызметтерге немесе тәуелсiз сипаттағы басқа да қызметке қатысты алған табысына осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана, егер ол өз қызметін жүзеге асыру мақсаттары үшін екінші Уағдаласушы Мемлекетте оның иелігіндегі тұрақты базаға иелік етпесе немесе кез келген 12 айлық кезең ішінде жалпы алғанда 183 күннен асатын кезең немесе кезеңдер ішінде екiншi Уағдаласушы Мемлекетте болса ғана, салық салынады. Егер оның осындай тұрақты базасы болса немесе осы екінші Уағдаласушы Мемлекетте көрсетілген кезеңде немесе кезеңдер ішінде болса, табысқа осы екінші Уағдаласушы Мемлекетте, бірақ осы тұрақты базаға жататын немесе осы екінші Уағдаласушы Мемлекетте көрсетілген кезеңде немесе кезеңдерде алынған бөлігінде ғана салық салынады.

      2. "Кәсiби көрсетілетін қызметтер" терминi, әсіресе, тәуелсiз ғылыми, әдеби, әртістiк, бiлiм беру немесе оқытушылық қызметті, сондай-ақ дәрiгерлердiң, инженерлердiң, заңгерлердiң, стоматологтардың, сәулетшiлердiң және бухгалтерлердiң тәуелсiз қызметiн қамтиды.

**15-бап**

**Тәуелді жеке көрсетілетін қызметтер**

      1. Осы Келісімнің 16, 18, 19 және 20-баптарының ережелерiн ескере отырып, бір Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi жалдамалы жұмысқа байланысты алған қызметақысына, жалақысына және басқа да ұқсас сыйақысына, егер жалдамалы жұмыс екiншi Уағдаласушы Мемлекетте орындалмаса ғана, осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады. Егер жалдамалы жұмыс осылайша орындалса, осыған байланысты алынған сыйақыға осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

      2. Осы баптың 1-тармағының ережелерiне қарамастан, бір Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi екiншi Уағдаласушы Мемлекетте орындалатын жалдамалы жұмысқа байланысты алған сыйақысына салық, егер:

      а) алушы тиiстi салық жылы басталатын немесе аяқталатын кез келген он екi айлық кезеңде жалпы жиынтығы 183 күннен аспайтын кезең немесе кезеңдер ішінде екiншi Уағдаласушы Мемлекетте болса; және

      b) сыйақыны екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылмайтын жұмыс беруші төлесе немесе жұмыс берушінің атынан төленсе; және

      с) сыйақы төлеу жөнiндегi шығыстарды жұмыс берушінің екіншi Уағдаласушы Мемлекеттегi тұрақты мекемесi немесе тұрақты базасы көтермесе, алғашқы айтылған Уағдаласушы Мемлекетте ғана салынады.

      3. Осы баптың алдыңғы ережелерiне қарамастан, халықаралық тасымалда пайдаланылатын теңiз немесе әуе кемесiнiң бортында орындалатын жалдамалы жұмыспен байланысты алынған сыйақыға кәсіпорынды тиімді басқару орны орналасқан Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

**16-бап**

**Директорлардың гонорарлары**

      1. Директорлардың гонорарларына және бір Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi директорлар кеңесiнiң немесе екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын басқа ұқсас компания органының мүшесi ретiнде алған басқа да осыған ұқсас төлемдерге осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

      2. Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті екінші Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын компанияның жоғары басшы лауазымын атқаратын лауазымды адам ретінде алатын қызметақысына, жалақысына және басқа да осыған ұқсас сыйақыларына осы екінші Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

**17-бап**

**Әртістер мен спортшылар**

      1. Осы Келісімнің 14 және 15-баптарының ережелерiне қарамастан, бір Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi театр, кино, радио немесе телевизия әртісі немесе музыкант сияқты өнер қызметкері ретінде немесе спортшы ретiнде екiншi Уағдаласушы Мемлекетте жүзеге асыратын өзiнiң жеке қызметiнен алған табысына осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

      2. Егер өнер қызметкері немесе спортшы осы тұрғыдан жүзеге асыратын жеке қызметiнен алатын табысына өнер қызметкерінің немесе спортшының өзiне емес, басқа адамға есептелсе, онда бұл табысқа осы Келісімнің 7, 14 және 15-баптарының ережелерiне қарамастан, өнер қызметкерінің немесе спортшының қызметi жүзеге асырылатын Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкiн.

      3. Осы баптың 1 және 2-тармақтарының ережелеріне қарамастан, осы баптың 1-тармағында көрсетілген қызметтен алынған табыс Уағдаласушы Мемлекеттер арасындағы мәдени келісімге немесе уағдаластыққа сәйкес, қызметі жүзеге асырылатын Уағдаласушы Мемлекетте, егер осы Уағдаласушы Мемлекетке оның келуін толық немесе айтарлықтай дәрежеде бір немесе екі Уағдаласушы Мемлекеттің қорларынан әкімшілік-аумақтық бөлімше, жергілікті билік органы немесе қоғамдық мекеме қаржыландырса, салық салудан босатылады.

**18-бап**

**Зейнетақылар мен аннуитеттер**

      1. Осы Келісімнің 19-бабы 2-тармағының ережелерi ескеріле отырып, бұрын екінші Уағдаласушы Мемлекетте жүзеге асырылған жалдамалы жұмыс үшін осы екінші Уағдаласушы Мемлекеттегі көздерден туындайтын бір Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне төленетiн зейнетақылар мен басқа да ұқсас сыйақыға және мұндай көздерден осындай резидентке төленетін аннуитетке осы екінші Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

      2. "Аннуитет" термині ақшалай немесе құндық мәнде жеткілікті және толық өтеудің орнына мұндай төлемдерді жүргізу міндеттемесіне сәйкес өмір бойы белгіленген уақытта не белгілі бір немесе белгіленген уақыт кезеңі ішінде мерзімді төлеуге жататын белгіленген соманы білдіреді.

**19-бап**

**Мемлекеттік қызмет**

      1. а) Уағдаласушы Мемлекет немесе оның әкімшілік-аумақтық бөлімшелері немесе жергілікті билік органдары жеке тұлғаға осы Уағдаласушы Мемлекет немесе оның әкімшілік-аумақтық бөлімшелері немесе жергілікті билік органдары үшін жүзеге асыратын қызметi үшiн төлейтiн қызметақысына, жалақысына және басқа да ұқсас сыйақысына осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.

      b) Алайда, мұндай қызметақыға, жалақыға және басқа да ұқсас сыйақыға, егер қызмет екінші Уағдаласушы Мемлекетте жүзеге асырылса және осындай екінші Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын жеке тұлға:

      (i) осындай екінші Уағдаласушы Мемлекеттiң ұлттық тұлғасы болып табылса; немесе

      ii) осындай қызметтi жүзеге асыру мақсатында ғана осындай екінші Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болмаса, екiншi Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.

      2. а) Осы баптың 1-тармағының ережелеріне қарамастан, Уағдаласушы Мемлекет немесе оның әкімшілік-аумақтық бөлімшелері немесе жергілікті билік органдары құрған қорлардан жеке тұлғаға осы Уағдаласушы Мемлекет немесе оның әкімшілік-аумақтық бөлімшелері немесе жергілікті билік органдары үшін жүзеге асырған қызметі үшін төлейтін зейнетақысына және басқа да ұқсас сыйақысына осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.

      b) Алайда, мұндай зейнетақыларға және басқа да ұқсас сыйақыға, егер жеке тұлға екінші Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті және ұлттық тұлғасы болып табылса, осындай екiншi Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.

      3. Осы Келісімнің 15, 16, 17 және 18-баптарының ережелерi Уағдаласушы Мемлекет немесе оның әкімшілік-аумақтық бөлімшелері немесе жергiлiктi билiк органдары жүзеге асыратын кәсіпкерлік қызметпен байланысты қызметке қатысты қызметақыға, жалақыға, зейнетақыға және басқа да ұқсас сыйақыға қолданылады.

**20-бап**

**Оқытушылар және зерттеушілер**

      Бір Уағдаласушы Мемлекетке тiкелей келуге дейін екiншi Уағдаласушы Мемлекеттiң резидентi болып табылатын және бірінші айтылған Уағдаласушы Мемлекет Үкіметінің немесе университетінің, колледжінің, мектебінің, музейінің немесе басқа мәдениет мекемелерінің шақыруы бойынша бірінші айтылған Уағдаласушы Мемлекетте немесе мәдени алмасудың ресми бағдарламасы бойынша осы Уағдаласушы Мемлекетте кейінгі екі жылдан аспайтын кезеңде, тек қана осындай мекемелерде оқыту, дәріс оқу немесе зерттеулер жүргізу мақсатында болатын жеке тұлғаға осы Уағдаласушы Мемлекетте осындай қызметі үшін оның сыйақысына қатысты, осындай сыйақы осы Уағдаласушы Мемлекеттің шегінен тыс жердегі көздерден төленген жағдайда салық салудан босатылады.

**21-бап**

**Студенттер мен тағылымдамадан өтушілер**

      1. Бір Уағдаласушы Мемлекетке тікелей келгенге дейін екінші Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын немесе болып табылған және бірінші айтылған Уағдаласушы Мемлекетте білім алу, тағылымдамадан өту мақсатында ғана болатын студент немесе тағылымдамадан өтуші өзін-өзі қамтамасыз ету, білім алу, тағылымдамадан өту мақсатында алатын төлемдерге осындай төлемдер осы Уағдаласушы Мемлекеттің шегінен тыс жерлердегі көздерден жүргізілетін жағдайда осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салынбайды.

      2. Гранттарға, стипендияларға және басқа ұқсас сыйақыға және осы баптың 1-тармағында көрсетілмеген жалдамалы жұмыстан алатын сыйақыға осы баптың 1-тармағында көрсетілген студенттің немесе тағылымдамадан өтушінің осындай білім алуы, тағылымдамадан өтуі кезінде өзі болатын Уағдаласушы Мемлекеттің резиденттеріне берілетін салықтарға қатысты дәл сондай босатуларға, жеңілдіктерге немесе төмендетулерге құқығы бар.

**22-бап**
**Басқа да табыстар**

      1. Туындау көзіне қарамастан, Уағдаласушы Мемлекет резидентінің осы Келісімнің алдыңғы баптарында көзделмеген табыстарының түрлеріне осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.

      2. Осы Келісімнің 6-бабының 2-тармағында айқындалған жылжымайтын мүліктен алынатын табыстан өзге табысқа, егер мұндай табысты алушы бір Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті бола тұра, екінші Уағдаласушы Мемлекетте онда орналасқан тұрақты мекеме арқылы кәсіпкерлік қызметті жүзеге асырса немесе осы екінші Уағдаласушы Мемлекетте онда орналасқан тұрақты базадан тәуелсіз жеке қызметтер көрсетсе және табыстың төленуі жүргізілген құқық немесе мүлік осындай тұрақты мекемемен немесе тұрақты базамен іс жүзінде байланысты болса, осы баптың 1-тармағының ережелері қолданылмайды. Мұндай жағдайда мән-жайларға байланысты осы Келісімнің 7 немесе 14-баптарының ережелері қолданылады.

      3. Осы баптың 1-тармағының ережелерiне қарамастан, осы Келісімнің алдыңғы баптарында көзделмеген және екiншi Уағдаласушы Мемлекетте туындаған Уағдаласушы Мемлекет резидентiнің табыстар түрлеріне осы екiншi Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

**23-бап**

**Қосарланған салық салуды жою**

      1. Егер бір Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті осы Келісімнің ережелеріне сәйкес екінші Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін табысты алса, бірінші айтылған Уағдаласушы Мемлекет осындай резиденттің табысына салынатын салықтан осы екінші Уағдаласушы Мемлекетте төленген табыс салығына тең соманы шегеруге рұқсат береді.

      Осындай шегерім кез келген жағдайда мән-жайларға байланысты осы екінші Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін табысқа жататын шегерім берілгенге дейін есептелген табысқа салынатын салық сомасынан аспауға тиіс.

      2. Егер Келісімнің кез келген ережесіне сәйкес Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті алатын табысы осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салудан босатылса, осындай Уағдаласушы Мемлекет дегенмен де осындай резидент табысының қалған бөлігіне салынатын салық сомасын есептеу кезінде босатылған табысты есепке алуы мүмкін.

**24-бап**

**Кемсітпеу**

      1. Бір Уағдаласушы Мемлекеттің ұлттық тұлғалары екінші Уағдаласушы Мемлекетте дәл сондай мән-жайларда, атап айтқанда, резиденттікке қатысты осы екінші Уағдаласушы Мемлекеттің ұлттық тұлғалары ұшырайтын немесе ұшырауы мүмкін салық салудан немесе сонымен байланысты міндеттемелерден өзге болатын немесе одан әрі көп ауыртпалық түсіретін кез келген салық салуға немесе сонымен байланысты кез келген міндеттемеге ұшырамайды.

      2. Уағдаласушы Мемлекеттің резиденттері болып табылатын азаматтығы жоқ адамдар Уағдаласушы Мемлекеттердің ешқайсысында дәл сондай мән-жайларда, атап айтқанда резиденттікке қатысты тиісті Уағдаласушы Мемлекеттің ұлттық тұлғалары ұшырайтын немесе ұшырауы мүмкін салық салуға және онымен байланысты міндеттемелерден өзге болатын немесе көбірек ауыртпалық түсіретін кез келген салық салуға немесе онымен байланысты кез келген міндеттемеге ұшырамайды.

      3. Бір Уағдаласушы Мемлекеттің екінші Уағдаласушы Мемлекеттегі кәсіпорнының тұрақты мекемесіне салық салу осы екінші Уағдаласушы Мемлекеттің осыған ұқсас қызметті жүзеге асыратын кәсіпорындарына салынатын салыққа қарағанда, осы екінші Уағдаласушы Мемлекетте қолайлылығы кем болмауға тиіс. Осы ереже Уағдаласушы Мемлекетті екінші Уағдаласушы Мемлекеттің резиденттеріне олардың азаматтық мәртебесі немесе отбасы жағдайы негізінде салық салу мақсаттары үшін ол өзінің резиденттеріне беретін кез келген жеке рұқсаттар, жеңілдіктер мен төмендетулер беруге міндеттейтіндей болып түсіндірілуі мүмкін емес.

      4. Осы Келісімнің 9-бабы 1-тармағының, 11-бабы 7-тармағының немесе 12-бабы 6-тармағының ережелері қолданылатын жағдайларды қоспағанда, бір Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорны екінші Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне жүргізетін проценттер, роялти және басқа да төлемдер осындай кәсіпорынның салық салынатын пайдасын айқындау мақсаттары үшін бірінші айтылған Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне төленетіндей дәл сондай шарттармен шегерімге жатқызылады. Осыған ұқсас бір Уағдаласушы Мемлекет кәсіпорнының екінші Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне кез келген берешегі осындай кәсіпорынның салық салынатын капиталын айқындау мақсаттары үшін бірінші айтылған Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне төленетін берешек сияқты дәл сондай шарттармен шегерімге жатқызылады.

      5. Капиталы екінші Уағдаласушы Мемлекеттің бір немесе бірнеше резидентіне толық немесе ішінара тиесілі немесе олардың тікелей немесе жанама түрде бақылауында болатын бір Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорындары осы Уағдаласушы Мемлекетте бірінші аталған Уағдаласушы Мемлекеттің осыған ұқсас басқа кәсіпорындары ұшырайтын немесе ұшырауы мүмкін салық салудан немесе онымен байланысты міндеттемелерден өзге немесе көбірек ауыртпалық түсіретін кез келген салық салуға немесе онымен байланысты кез келген міндеттемеге ұшырамайды.

      6. Осы баптың ережелері осы Келісімде көрсетілген салықтарға қолданылады.

**25-бап**

**Өзара келісу рәсімі**

      1. Егер тұлға Уағдаласушы Мемлекеттердің бірінің немесе екеуінің де әрекеттері өзіне қатысты осы Келісімнің ережелеріне сәйкес келмейтін салық салуға алып келуде немесе алып келеді деп есептесе, ол осы Уағдаласушы Мемлекеттердің ұлттық заңнамасында көзделген қорғау құралдарына қарамастан, өзі резиденті болып табылатын Уағдаласушы Мемлекеттің құзыретті органының қарауына немесе егер оның ісі осы Келісімнің 24-бабы 1-тармағының қолданысына түссе, онда өзі ұлттық тұлғасы болып табылатын Уағдаласушы Мемлекеттің құзыретті органының қарауына өз ісін бере алады. Өтініш осы Келісімнің ережелеріне сәйкес келмейтін салық салуға әкеп соғатын әрекеттер туралы алғашқы хабарланған кезден бастап үш жыл ішінде ұсынылуға тиіс.

      2. Бір Уағдаласушы Мемлекеттің құзыретті органы, егер ол мұндай өтінішті негізді деп есептесе және егер өзі қанағаттанарлық шешімге келе алмаса, осы Келісімге сәйкес келмейтін салық салуды болдырмау мақсатында істі екінші Уағдаласушы Мемлекеттің құзыретті органымен өзара келісу бойынша шешуге ұмтылады. Кез келген қол жеткізілген келісу Уағдаласушы Мемлекеттердің ұлттық заңнамасында көзделген уақыттағы кез келген шектеулерге қарамастан орындалады.

      3. Уағдаласушы Мемлекеттердің құзыретті органдары осы Келісімді түсіндіру немесе қолдану кезінде туындайтын кез келген қиындықтарды немесе күмәнді өзара келісу бойынша шешуге ұмтылады. Олар осы Келісімде көзделмеген жағдайларда қосарланған салық салуды жою мақсатында
бір-бірімен консультация да жүргізе алады.

      4. Уағдаласушы Мемлекеттердің құзыретті органдары бір-бірімен, оның ішінде осы баптың алдыңғы тармақтарына сәйкес келісімге қол жеткізу мақсатында олардың өздерінен және олардың өкілдерінен тұратын бірлескен комиссиялар арқылы тікелей байланысқа түсе алады. Құзыретті органдар консультациялар арқылы тиісті екіжақты рәсімдерді, шарттарды, әдістерді және осы бапта көзделген өзара келісу рәсімін жүзеге асырудың тетіктерін дамытуы мүмкін.

**26-бап**

**Ақпарат алмасу**

      1. Уағдаласушы Мемлекеттердің құзыретті органдары осы Келісімнің ережелерін орындау немесе әкімшілендіру немесе Уағдаласушы Мемлекеттердің немесе олардың әкімшілік-аумақтық бөлімшелерінің немесе жергілікті билік органдарының атынан осы Келісімге қайшы келмейтін мөлшерде салық салу алынатын кез келген түрдегі және сипаттағы салықтарға қатысты ұлттық заңнаманы қолдану үшін болжалды маңызды болып табылатын ақпаратпен алмасады. Ақпарат алмасу осы Келісімнің 1 және 2-баптарында шектелмейді.

      2. Уағдаласушы Мемлекет осы баптың 1-тармағына сәйкес алған кез келген ақпарат осы Уағдаласушы Мемлекеттің ұлттық заңнамасына сәйкес алынған ақпарат сияқты құпиялы болып есептеледі және осы баптың 1-тармағында айтылған салықтарға қатысты бағалаумен немесе жинаумен, мәжбүрлеп өндіріп алумен немесе сот қудалауымен немесе апелляцияларды қараумен және жоғарыда көрсетілгендердің барлығын қадағалаумен айналысатын тұлғаларға немесе органдарға (соттарды және әкімшілік органдарды қоса алғанда) ғана ашылады. Осындай тұлғалар немесе органдар ақпаратты осындай мақсаттар үшін ғана пайдалана алады. Олар ақпаратты ашық сот отырысы барысында немесе сот шешімдерін қабылдау кезінде ашуы мүмкін.

      3. Осы баптың 1 және 2-тармақтарының ережелері Уағдаласушы Мемлекетке:

      а) осы немесе екінші Уағдаласушы Мемлекеттің заңнамасы мен әкімшілік практикасына қайшы келетін әкімшілік шараларды қолдану;

      b) осы немесе екінші Уағдаласушы Мемлекеттің заңнамасы бойынша немесе әдеттегі әкімшілендіру барысында алуға болмайтын ақпаратты ұсыну;

      с) қандай да бір сауда, кәсіпкерлік, өнеркәсіптік, коммерциялық немесе кәсіби құпияны немесе сауда процесін ашатын ақпаратты немесе ашылуы мемлекеттік саясатқа (ordre public) қайшы келетін ақпаратты ұсыну міндеттемесін жүктейтіндей мағынада түсіндіріле алмайды.

      4. Егер ақпаратты осы бапқа сәйкес бір Уағдаласушы Мемлекет сұратса, егер осындай ақпарат екінші Уағдаласушы Мемлекетке өзінің жеке салықтық мақсаттары үшін қажет болмаса да, осы екінші Уағдаласушы Мемлекет сұрау салынған ақпаратты жинау жөніндегі шараларды қабылдайды. Алдыңғы сөйлемде қамтылған міндеттеме осы баптың 3-тармағының шектеулеріне түседі, бірақ мұндай шектеулер Уағдаласушы Мемлекетке ақпаратқа ішкі мүдделіліктің болмауы себебінен ғана осындай ақпарат ұсынудан бас тартуға рұқсат беретіндей мағынада түсіндіріле алмайды.

      5. Осы баптың 3-тармағының ережелері ақпарат иесі банк, басқа қаржы мекемесі, номиналды ұстаушы немесе агент немесе сенім білдірілген өкіл болатын себебінен ғана немесе ақпарат меншік құқығы берілген тұлғаға қатысты болу себебінен ғана Уағдаласушы Мемлекетке ақпарат ұсынудан бас тартуға рұқсат беретіндей мағынада түсіндіріле алмайды.

**27-бап**

**Дипломатиялық өкілдіктер мен консулдық мекемелердің қызметкерлері**

      Осы Келісімде ешнәрсе де дипломатиялық өкілдіктер немесе консулдық мекемелер қызметкерлерінің халықаралық құқықтың жалпы нормаларында немесе арнайы келісімдердің ережелеріне сәйкес берілген салықтық артықшылықтарын қозғамайды.

**28-бап**

**Жеңілдіктерді шектеу**

      1. Осы Келісімнің ережелері Уағдаласушы Мемлекетке өзінің ішкі заңнамасының ережелерін және салық салуды болдырмауға немесе осындай сияқты немесе осындай емес болып сипатталған жалтаруларға қарсы шаралар қолдануға ешқандай тыйым салмайды.

      2. Уағдаласушы Мемлекет резидентінің, егер оның істері басты мақсаты немесе басты мақсаттарының бірі осы Келісімде көзделген пайдаларды алу болып табылатындай жасалса, осы Келісімде көзделген жеңілдіктерге құқығы болмауға тиіс.

      3. Жеңілдік осы Келісімге сәйкес екінші Уағдаласушы Мемлекеттегі табыс көздерінен алынған табыстардың іс жүзіндегі иесі болып табылмайтын тұлғаға қолданылмайды.

**29-бап**

**Күшіне енуі**

      1. Осы Келісім оның күшіне енуі үшін қажетті мемлекетішілік рәсімдерді Уағдаласушы Мемлекеттердің орындағаны туралы соңғы жазбаша хабарламаны дипломатиялық арналар арқылы алынған күні күшіне енеді.

      2. Осы Келісім:

      а) осы Келісім күшіне енген жылдан кейінгі күнтізбелік жылдың бірінші қаңтарынан бастап немесе одан кейін алынған табыстарға төлем көзінен ұсталатын салықтарға қатысты;

      b) осы Келісім күшіне енген жылдан кейінгі күнтізбелік жылдың бірінші қаңтарынан бастап немесе одан кейін басталатын салық салу кезеңі үшін табысқа салынатын басқа да салықтарға қатысты қолданылады.

**30-бап**

**Қолданысын тоқтату**

      Осы Келісім 5 жыл мерзімге жасалады және егер Уағдаласушы Мемлекеттердің бiрде-бірі күнтізбелік жылдың 30 маусымнан кешіктірмей оның қолданысын тоқтату ниеті туралы екінші Уағдаласушы Мемлекеттің Үкіметін дипломатиялық арналар арқылы жазбаша нысанда хабардар етпесе, әрбір кейінгі күнтізбелік жылға автоматты түрде ұзартылатын болады.

      Бұл жағдайда, осы Келісім:

      а) қолданысын тоқтату туралы хабарлама жіберілген жылдан кейінгі күнтізбелік жылдың бірінші қаңтарынан бастап немесе одан кейін алынған табыс бойынша төлем көзінен ұсталатын салыққа қатысты;

      b) қолданысын тоқтату туралы хабарлама жіберілген жылдан кейінгі күнтізбелік жылдың бірінші қаңтарынан бастап немесе одан кейін басталатын салық салу кезеңі үшін табысқа салынатын басқа да салықтарға қатысты өз қолданысын тоқтатады.

      Осыны куәландыру үшiн тиiсінше уәкiлеттiк берілген төменде қол қоюшылар осы Келісімге қол қойды.

      20\_\_\_ жылғы \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ қазақ, индонезия, орыс және ағылшын тілдерінде екі данада жасалды, барлық мәтіндердің күші бірдей. Мәтіндер арасында алшақтықтар болған жағдайда ағылшын тіліндегі мәтін басым күшке ие болады.

|  |  |
| --- | --- |
|
*Қазақстан Республикасының**Үкiметi үшiн*
 |
*Индонезия РеспубликасыныңҮкiметi үшiн*
 |

 © 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК